

572  
1974/2



1974 ଜାନୁଆରୀ N3

ବ୍ୟାକାଳିକା

# ପାନ୍ଦାତ୍ମକାଳୀ

ଶିଳ୍ପୀ ଶିଶୁକାର୍ଯ୍ୟ

- ଗଢ଼ାଫଞ୍ଚୁଳୀ ମହାଶନ୍ଦର୍ଭବା.
- ରିତ ପମ୍ପିଲ୍ଲିଖିବା, ନେତ୍ରାବି, ରିତା?
- ଯାରଙ୍ଗାର୍ଜୁଲୀ ଶୁଭଲୀଳ ଯେତିତିତା,  
ପ୍ରକାଶିଲେବାରୀ ନେତ୍ରକାରୀତା,  
ମେରିକୁଳୀଳ ଅକ୍ରମିକୁଳୀଳ,  
ମହିଳା ରା ମତ୍ତରିଳା ରାଇରିତା!
- ବ୍ୟାନ ରିତ ଧାର୍ଥକର୍ମୀ, ମେରିବୁ, ରିତା?
- ଲୁହିଲୀତା ରା ମାରିରିତା!

## ତାତକା ଓପାନାଳ

ଶିଳ୍ପୀ କାଳିଜାତୀୟ

ମତା-ମତା ମତରିବିଳ ନିର୍ମିଲାତି,  
ତୃତୀର ପ୍ରାଣର ପ୍ରାଣର ପ୍ରାଣର,  
ମହିଳା ମତାଧରୀ ପ୍ରାଣର ପ୍ରାଣର:  
— ମିନ୍ଦରାର ମାଜୀଳ ନାର୍ତ୍ତାଫଳ!

ପର୍ବତର ପର୍ବତର ପର୍ବତର:  
— ଧାରିଲାଏବା ନାର୍ତ୍ତାଫଳ!  
ପର୍ବତର ପର୍ବତର ପର୍ବତର:  
— ରା ପ୍ରାଣର ପ୍ରାଣର!

ଦୂରତ୍ଵରେ ରେଖାରେ ରେଖାରେ  
ଧାରିଲାଏବା ନାର୍ତ୍ତାଫଳ,  
— କ୍ଷେତ୍ରର ରିତ ବାର ଧାରିଲାଏବା?  
କ୍ଷେତ୍ରର ରିତ ବାର ଧାରିଲାଏବା!

ନାର୍ତ୍ତାଫଳ ପରିକଳପ କରିବାକାଳୀଲାବ



## ნებო ბახარავილი

ბასა კი არა, ბესარიონი ჰქვია, ბასა ბებიაშ  
დაუძხა მოფერებით. თან დაატანა: „წინათ  
ვისაც ბასა ერქვა, დიდხანს ცოცხლობდაო“.  
ჰოლა, ახლა ყველა ბასას ეძახის. მხოლოდ  
საბავშვი ბალის სიაში სწერია ბესარიონად.

ბასა წელს ისევ საბავშვო ბალში დაიკოვეს,  
ნოლ ჯგუფშიაც არ მიიღეს, მატარა ხარი.  
მაგრამ ნოლჯგუფებს ბიჭებს თავისი სიტყვა-  
პასუხით თუ ვერ აჯობებს, არც ჩამოუარ-  
დება.

არც ლექსები იცის იმაზე ნაკლები. სიმ-  
ღერები ხომ იცის და იცის. თუ გუნებაზეა,  
ისე დასკექს, რომ სოფლის ბოლოს ჩავა მისი  
ხმა. ხან კი მიჩუმდება, თითქოს სხვაგან წა-  
სულაო. ეს ზაფხულში მოხდება ხოლმე, რო-  
ცა უფროისი დაძმა და მეზობლის ბავშვები  
ვენახში ან ტყეში ვაკარებიან, მაშინ ბასა  
ღობის ჩასწერივ ჩაყოლებულ სათამაშოებ-

## ბასა

ნახატები ზერბა ფორჩებისა

თან თავისთვის ფუსფუსებს. რას იტყვით,  
რომ იქ არ იყოს: ამწე, თვითმმრჩინავი, ექსკა-  
ვატორი თუ მეტროს ორი ლამაზი მატარე-  
ბელი. ჩაუვლის, დაათვალიერებს, ზოგს დიდ-  
ხანს უკირკიტებს, ხომ არაფერი გაუფუჭდაო,  
ზოგსაც უფრო მოხერხებულ ადგილზე და-  
დებს. მერე დიდ. მწვნედ შელებილ საბარ-  
ვო მინქანაზე გამომულ თოკს ჩავლებს ხელს  
და მიღის.

ეზოს გრეთ მინდორია ქვებითა და კაჭაჭა  
ბალახებით მოუტნილი. ზემოთ კიდევ დიდი  
შეარაგება. სურნები გზაც არის იქვე, ახლოს,  
მაგრამ ბასა მოკლე, ვიწრო ბილიქს დაადგე-  
ბა, რომელიც ამ მინდორის ჩასდევს და პირ-  
დაპირ წყალთან მიღის. ბასას დედა, მამა, ბე-  
ბია და შეზობლები, წყალზე რომ მიღიან,  
აქეთ ჩავლიან, ხოლმე. ბასაც ამ ბილიქზე  
მიარახახებს მანქანას. საღაც ერთ კერძს დაი-

ნახავს, აიღებს და მანქანის ძარაში ჩაუძახებს. როცა პირთმადე აავსებს, მერე წყალთან ცხენის ფლოკებით აჩიჩნილ გუბეგში მოაპირქვავებს, ამოავსებს ორმოს და ფეხით გადაასწორებს.

\* \* \*

მეორე დღეს ისევ გამოდის ბილიკზე ბასა, ისევ მიარახრახებს თავის მწვანე მანქანას. მაგრამ ახლა გზადაგზა ქვებს აღარა ჰქონეთს. წყალთან მიღის, ჩაის ასველებს და მანქანას სწორნდს, მინასაც გადაუსამს, ფარგბასაც, თვლებასაც, სულ სარკესავით გააძრიალებს.

— ბიჭო, ბასა, მე არ ჩამსეამ შენს მანქანაში? — ეუბნება წყალზე დიდი კოკით მისული ვანო ძია.

— მე, შვილო, მე? — ახლა მარინე ძალო კითხება ბასას.

— აბა, ამაში როგორ უნდა ჩაგსვათ, როცა დიდი მანქან მექნება, იმში კი ჩაგსვამთ, რატომაც არ ჩაგსვამთ! იმას საჭეც ექნება, დასაბიძნებელიც და სკამებიც ილგმება, შიგ — ბასა, სულ მანდ უნდა იყო, ბიჭო, სახლის გზა დაგადაწყდა! — ქაშეართან მომღვარა დედა და ბასას ეძახის.

— საქმე მაქსი, კაცო, მანქანას ვრეცხავ, გუშინ იმიღენა ქვები რომ ჩავყარე, სულ გაჭუჭყინდა.

— რადა ჰქონეთ, შვილო, ქვებსა, რად იწყვეტავ წყლისა?

— მაში ბილიკზე ეყაროს, ჩამიიაროს ვინ მემ, ფეხი წამოჰქმდას და წაიქცას? ერთხელ თეღლ პაპაც ხომ წაიქცა, კინალამ თავი გაუტყადა, არ გახსოვს?

— რა ყმაწვილია, რა ყმაწვილი! — თავის ქნევით ამბობს ვანო ძია, — ღმერთმა დიდი ღლებ მისცეს და, ისეთი კაცი დადგება, ცივ ქაზე რომ დასვა, იცხოვრებს.

— მაში, მაში, — კვერს ურტყამს მარინე ძალოც, — გაეზარდოს თავის ძარანონს, გამრავლდეს ამ არებაზე!

ბასა კი მიღის სახლისკენ და მიარახრახებს თავის მწვანე მანქანას.





## მზე

ელენა გლეხიძე



ვერ გავიგე, წეტა  
ასე რატომ ხება,  
თითქოს მზეა ცაშე,—  
სახე მი თუ მყავს დედა.  
როგორც კი მზე უცბად  
ეფარება ღრუბლებს,  
ირგვლივ სიბნევეა  
და მოწყენა სუფევს;—  
ჩვენს სახლშიაც თითქოს  
რაღაც მსგავსი ხება,—  
ცოტახნითაც თუკი  
საღმე მიღის დედა.

როცა მზე სქედ ღრუბლებს  
თაცს ღალწევს ისცვ,  
ირგვლივ ცვეაცური  
გაბრწყინება მყისვე.  
როცა ღაბრუნება,  
ჩემი ტკბილი დედა,—  
უთამაშობ ღა ემღერი,  
შეგახედათ ნეტა!

თარგმნა ღიოზიშვილ შარვაშიშვილ

ნახატი გესარიშვილ ნიდაველისა



## ქვევრი

გვიჩი გოლოვაპე

დიდი ქვევრი გაიბზარა.

ვანო პაპამ რამდენიმე კაცი დაიხმარა და  
ძლიერ ამოათრია მიწიდან.

მეზობლის ბიჭები, გია და მამუკა, სულ თავ-  
პირისმიტერევით მოყარდნენ ამბის გასაგებად:  
უნდა დაამტერიოთ?—აბლათ თვითონაც აპი-  
რებდნენ საქმეში ჩარევას.

ვანო პაპა აუპილიკოლდა:

— რად უნდა დავამტერიო, მაგის ღირსია?  
რამდენჯერ დაუყენებია და შეუნახავს თაფლი-  
ვით გემრიელი ღვინოო.

— გამოდგება კიდევ რამეში, არა?!—გვერდით  
მიუჯდე ქვევრს მამუკა.

— გამოდგება თუ არ გამოდგება, ევდოს აქ,  
ეზოში!—ჩაიღლინა ვანო პაპამ,—არავის არა-  
ურს დაუშავებს.

ბავშვებმა მერე თავები შეყვეს ბაყბაყ დევი-  
ვით ჭართეოზე წამოგორუბულ ქვევრის პირში.

ნახატები ზერბა მაკანაძისა

— არ გადაგულაპოთ, ბიჭო!—დაეჭიდათ ხა-  
ლათის ბოლოებში ვანო პაპა.

ბიჭები ახითხითდნენ, ახითხითდნენ და...

— ხით-ხით, ხით!—ვიღაც ახითხითდა ქვევრ-  
შიც.

— როგორ ბნელა, ბიჭოო, შიგ? არაფერიც არ  
ჩანს.

— რა უნდა ჩანდეს ცარიელ ქვევრში?

— ჰე-ჰე!—ჩასძახა მამუკამ.

— ჰე-ჰე,—ამოსძახა მაშინვე ვიღაცამ.

— ჰო-ჰო!—ჩასძახა გია და...

— ჰო-ჰო!—ამოსძახა ვიღაცამ გიასაც.

— გია-ბია!..

— გია-ბია!..

— მამუკა-ბაბბუკა!..

— მამუკა-ბაბბუკა!..

ბიჭები აკუნტრუშდნენ, აი, რაში გამოდგება

გაბზარული ქვევრი, რა კარგი გასართობი ვი-  
შოვეთო.

— გია-აა, აბა, ჩავძახოთ, — დაიწყო მამუკამ.

— ၁၃။

— ერთი, ორი...

— შენ ხარ ღორი-თქო.

გიამ და მამუკამ ისევ შეყვეს თავები ქვევრ-  
ში და რაც ძალი და ოონე პერნლათ, ჩაჰყვირეს:

— ერთი-ორი, შეს ნარ ღორი!

— ...ღორი! — დაიძანა ქვევრმაც.

გიამ ღა მაშუკაშ ერთმანეთს შეწელეს. ვაკას

სიცილი აუტყედა:

— ბიჭო, ბიჭო, ეგ რა გითხროა, თურცა აა  
გასამტყუნარია, სხვა რა უნდა ეტევა: რაც ჩას-  
ძახო, ის ამოგძახა, კითომ რაზე გიხსორებ-  
და? თევე კიიკაცებო, კარგი რამე უთხარით და  
ისიც კარგს დაგიძრუნებთ! — ვანო პაპამ თავი  
შეკრის:

— ქართალია?

— მართალია... — ძოისძა იქიდახაც.

ქვევრი შთელი დღე ჩუმადაა, თუ დაელაპა-  
რაკები,—ისიც ხმას გაგცემს, თუ არა და...

შივა ფისუნია: — ში-ა-უ! — ჩასრახებს ვა ვალ.

କରୁଥିଲେ ତା ତାର କରନ୍ତିରଙ୍ଗରେ—ହୀ-ହୀ...  
କିମ୍ବା କିମ୍ବା ଏ ଏ ଏ ଏ ଏ ଏ ଏ ଏ ଏ

ရက္ခ၊ စွဲက္ခား၊ — စွဲ-ဦး-ဦး-ဦး-ဦး— အသုတေသနပြုပေးပါ။  
ပြုပေးပါ။ အမောက်ပိုင်းပေးပါ။ — မော-ဦး-ဦး-ဦး-ဦး— ..

କେବୁଳ ପାରିବାରିକ, ତାପ୍ରକାଶନୀୟ ଏବଂ ବ୍ୟାପକ ଉପରେ ଆମଙ୍କୁ ଅଧିକ ଜାଣିବାକୁ ପାଇଲାମୁ

— მარტინი, ამონიძეს ხელი! — აია-ოთა-ყოთ!

ମିଳା ଦୁଇମାତ୍ର—୧୨, ୧୨, ୧୨!—ଦୂରକ ବି.

ისიც კაი ვინმე ბლენძია ბრძანდება.  
ქუარია ამოყოფას:— ۲۳. ۲۳. ۲۴!..

ପାତ୍ର... ପାତ୍ର

373რსაუკ მოსწონს.

დღესაც პირველი ფისუნია მიადგა ქვევრს:  
— მი-ა-უ! — თავისებურად და ნაზად ჩასძახა,

— ვალებში კი რაღაც საფრთხობელა აეფოფრა, —

რომ გულგახეთქილი ფისუნია ხეს ეცა.  
— რა იყო, რა მოგეჩვენა, შე ფეთიანო? — და-

ულრინა მურამ და ახლა თვითონ შიბრძანდა  
ქვევრთან; იმასც კარგი დღე არ დაადგა, ჩაყო  
კი ქვევრში თავი, მაგრამ ჩაყეფვა ვინ აცალა?  
ის საფრთხობელა გრუზუნ-კრუზუნით ცხვირ-  
პირში ეცა. ძლიერ მოასწრო მურამ განშე გახ-  
ტომა. ამის შემდეგ ბეჭედო რალას გაბედავდა!



— აი, მამალმა კი ყველა გააოცა. მიმდე  
ქვევრთან, თავიც ჩაყო ქვევრში, თავის ერთზე  
დიდხანს იქაქნ-იტატანა.

ამის შემდეგ ფისუნას, ბეჭერის და მურას  
აღარ უთამაშიათ ქვევრთან; მარტო მამალი არ  
შორდებოდა გვერდიდან.

ერთ დიღას კი ქვევრი ითასნაირი ხმებით  
ახმიანდა: თითქოს საათები წიწიტებენო, თით-  
ქოს ლობის ქოთნები ქოთქოთებენო; მერე კი...  
ნინო ბებო მთელი თვე რომ ექებდა ნაცარი ქა-  
თამს, სწორედ იმ ნაცარამ ამოყო თავი ქვევრი-  
დან, ეზო მიათვალიერ-მოათვალიერა და დინჯი  
კრუხუნით და ქოთქოთოთ გაღმოფართხუნდა მი-  
წაზე, მერე ყვითელგულა წიწილამ ამოყო თა-  
ვი, მერე მეორემ, მესამემ... მათაც სათითაოდ  
სკუპ-სკუპით იწყეს დახტომა მიწაზე.

ფისუნა, მურა და ბეჭერი თვალებდაშეყტილე-

ბი შეჰყურებდნენ და თან ჩუმად თავისთვის  
ითვლიდნენ, ეს რამდენი წიწილის პატრონები  
გავხდით უცბდლ.

— ქაა, ცხვირწინ მყოლია და მე სად დავე-  
ძებდა ამ გადარეულ ქათამს, ახლა მევერი გაუხ-  
დია ბუდედ, ნეტაც თივა საღლა იშვივა, ვინ  
მიართვა? — პირზე ორ თითს იფარებდა გაოცების  
ნიშნად ნინო ბებო, თან ვარაუდოდა, — ბიჭები  
შეჰყურიდნენ სათამაშოდ, სხვა ვინ აპა!

ვანო პაპა მხრებს იწევდა, ხელებს შლილა:

— აპა, აპა, რისთვის უნდა დაგვემტვრა ეს  
ქვევრი!



# მისალოცი გარატი



ლეილა გალისავალი

ჩვენო ღამაშო ბებიკო,  
ღაბაების ღლეს გიღლაფა!  
შემს ნატერაში ვართ ყოველდე  
მეც, მაკოც და ნინოცა;  
ჩვენო ღამაშო ბებიკო,  
ღაბაების ღლეს გიღლაფა!..

ჩვენს შვიდიშვილებს მოგასწროს,  
გადაგვენაროს ამაგი,  
იყავი მარად ღლებრძეი,  
ასე მხნე, ასე კარმაგი!

## ლადო

გაიზარდ ღადო,  
ღირი, ღირი ბიჭი,  
იკრიპება, —უჩანს  
ორად ორი კიტი.

არ კირდება ხვეწნა,  
შეექცევა ფაფას,  
სულ ვერ ითქვამს, ჩქარობს,  
აღგას ღირი ჯაფა.

სიარულსაც ცდიღობს,  
რა ქნას, გული ერჩის,  
გაიზარდე, ღადო,  
შემს ღეღ-მამას შერჩი!

ნასატები ვახანა გალისავალისა



# სეთნო ღეღოშილი

ჯევალ მავრიშვილი

იყო ერთი იუნის ხე. არც ნაყოფი ჰქონდა,  
არც სურნელოვანი ყვავილი, დაბლა ჩამოშლი-  
და ფოთლებს და იდგა თაფისოვის მოწევნილი.

ერთხელ იქვე, მის ძირში, გაზი დარგეს. წა-  
მოიჩიტა ვაზის ლერწი. ალგისით გაღმოხდა  
იუნის ხემ, მოეფერა, მოუღლერა, გათამამზა-  
ლერწი, ჯერ მუხლებზე შემოხეია ხელები, მე-  
რე წელზე და ბოლოს მარაოსებრ ფოთლებში  
ჩამალა იჯანი.

— გასწორ თდნავ შენი ლამაზი ფოთლები,  
შვილობილო, გამოუშვი ჩემსკენაც მზის მაცო-  
ცხლებელი სხივი! — შევევდრა ერთხელ იჭანი.

— ჩის მაქნისი ხარ, რომ ცოცხლობ, ნაყოფი  
შენ არა გაქვს და ცავილი, რად გინდა შჩის  
სხივი...

— მართალი ხარ, კეთილშობილო ვაზი, მაგ-  
რა სხივები ხომ კველის სამყოფია! მე როცა  
გქირდეოდა, ხომ გიშველე, წუთუ ორიოდე  
სხივის ღირსიც არ არის შენი დედობილი!

— როგორ გეკადრებათ! — იფხორება ვაზი  
იუნის ტოტებზე გადასვენებული და უფრო ფარ-  
თოდ შლის მარაოსებრ ფოთლებს.

გაიშალა, გაიფურიქნა ვაზი. უამრავი რქა გა-  
მოიტანა, მაგრამ ნეყოფი კი ვერა და ვერ მოისხა.

— უჯიშო გამოდგა, ე დალლცილი! — თქვა  
ერთხელ გლეხმა და წალდი შემოპყრა ვაზის.

— მიშველე, დელობილო! — დაიკვნესა ვაზმა.

— კეთილშობილო ვაზი! ოურმე თქვენს  
ოჯახშიც უფილიან უჯიშოები! გისაც სხივისთ-  
ვის სიკეთე არ უმეტება, არც მას დაუყრება  
ხეირი.

# აჩიტა და გოგიტა

ხევა გასულავა

გაიღოდებ, გაიგირე?  
გაძარჯონა, გოგირე?  
ოუგი გშაა, ასლამა?  
ოძინხ ფუფეს შოგირენ.

ასე დილადერიძე  
რა გატარებს, გოგირე?  
ფაფის ჭამა არ გსურს,  
წერთს წეალი შოგინდ?

კი, ბატონო, ოდინდან  
არ იტირო, გოგირე,—  
წერთს წეალზე ჩაგირინ  
ამ პატარა დოჭითა,

არც წერთს წეალს აქებებ?  
მაშ, რადა შენა, გოგირე?  
მითლოდ ისნა გწადიდ,  
კიდებ ამ შენს ლოგინობა?

თანაბენა ყარ, გოგირე,  
დღის წავალ, გოგირე!

ნახატები თამაზ ხეციშვილისა



# მურა და ციცვენი

ლილა ცეკლია

მურაველას ცეცების  
დაბურებს გირჩები:  
— ძირს ჩამოსულ არ გინდოთ?  
კედარ გადასირტებით!



# ჩამი ყარაბა

(ს. ერემუანიძე)

დეილა ესპერ

უურშას სძინავს ორზე,  
სიზმრად უცემს მოვარესა,

— მიაც-მიაც-მიაც—

უცებ ძილში ჩაგსმა.

არ გაეგო კნაეგილი

დღემდე ახეთნირი.

ირგვლივ თვალი მოავლო,

ხედავს; ერთი მამლი

ამჟად დააბიჯებს

ვარიკების ამლით.

— კნაელით რომ ძილს მიურთხობ,

სწორედ შენ იყავო,

ხომ არ მოგძულებია

ეგ სულელი თავიო!

— შენი ძილის დამფრთხობი

შე რა ვიცი, ვინ იყო.—

ესა თქვა და მამალმა

შემოსძხა: — ყიურიკომა! —

სწორედ ამ დროს სხვა შხრიდან

კვლავ მოისმა „მიაუ“;

სახაცილოდ მიგდებენ,

აბა, სხვა რა ჰქვიაო!

უურშა ისე გაბრაზდა,

მიწა ფხოჭნა თათებით,

უცებ სორი! — სორის წინ

მოელი ჯგრო თაგვების!

უურშა გაეთაშიშა

ერთი ცელქი წრუწუნა.

ძალლმა ისე შეჰეცა,

ისე დაიბუზუნა: —

— „მიაუს“ რომ იძახდი,

შენ იყავი უთულოდ,

შე რომ ტკბილად მეძინა,

არ იცოდი ნუთუო?!

„მიაუს“ ხსენებაზე

შეემნიდათ თაგუნებს,

შეჯგრილდნენ ხორმი,

კარი მოირჩუნეს.

— გზაზაზზზ! — უეცრად გაისმა

უურქრის პზუილ-ბზუილი.

ଅଳ୍ପା ମିଳା ମିଳାରଙ୍ଗା  
ପୁଣିଥା ପୁଣିଥା-ପୁଣିଥାଟ.

— ଦିକ୍ଷିଦିକ୍ଷିଦିକ୍ଷିକ୍ଷି! — ଦାଶବାହା ଫୁଲକୁରାରମ୍ଭ,  
ପୁଣିଥା ଦା ପୁଣିଥା,  
ତୁ ଚିନିଦାନ ମିଳିଶାନ,  
ତୁ ମିଳିଶାନ ପୁଣିଥା.

ପୁଣିଥା ପୁଣିଥାରେ: ମିଳିଶାନିଲେ!

ମାଗରାମ ପୁଣିଥା ଏହି ଗାନ୍ଧା!  
ପ୍ରାପି! — ଦା ଶିଶ ମହିନାରେଥି  
ଗାନ୍ଧାରେଥା ମାଲିଲାଇବା.

ପୁଣିଥା ତେବେଳି ମିଳିଶାନିବା,  
ପୁଣିଥା କ୍ଷେତ୍ରାବ ଗାନ୍ଧାଲିଶାନିବା:

— ଶେନ ମିଳିଥାଇ „ମିଳାନୁ“,—  
ଗାନ୍ଧାରେ ପୁଣିଥା-ପୁଣିଥାଟ.—  
ତେବେଳିମା କରିନ୍ତିବୁ ଏହି ଦାସରା,  
ଦାଲମ ମିଳିନ୍ତିବୁ ଏହି...

ତ୍ଵାନ୍ତାବୁ ପ୍ରେର ମାତ୍ରାବନ୍ଦିତ,  
ଏହି ଗାନ୍ଧାରାଲା.

ପୁଣିଥା ଏହିଟି ସିନ୍ଦିଲିତ  
ଦାବାରୀରେ: — ପ୍ରେର-ପ୍ରେର-ପ୍ରେର! —

ବିନ ଦାସପିନା ନେତ୍ରାବା?  
ମିଳିନ ବିନା? — ଦାବାରୀରା:

— ହା ଶୁଲ୍ଲେଖି ପୁଣିଥାର,  
ତେବେଳିକୁ ଏହା ସାଇ ତେବେଲିଲା? !—  
ଦା ସାଥରାଲା ପୁଣିଥାରିପୁ  
ପୁଣିଥା ଶୁଲ୍ଲେଖି ଗାନ୍ଧାରିନା.

ମେହରେ କ୍ଷେତ୍ରକୁ ଦାରିଦ୍ରେଖିନିଟ:

— ଏହେବ ଶେନ ବାର „ମିଳାନୁ“,  
ତୁ „ମିଳାନୁ“ ଏହି ବାର,  
ଏବା, ହାଲା ଘେରିବାର?

— ପ୍ରେରା ମିଳିଦାବ ବିନିପା ପାର,  
ଦାବାରୀ ପାର ପୁଣିଥା,—  
ତେବେଳା ଦା ଶେବେଳା ଯୁଗମିଲିଶି,

ମିଳିନା ଦା ଏପିନା.

ପୁଣିଥା ସାଥିଲିଶି ଅଧିକରିନିଦା  
ଗାନ୍ଧାରୀରେ, ଦାଲିଲିନ,  
ଶଲ୍ଲୁପୁଣ୍ୟଦିନ ତେବେଳିଟିକି

ଦାତୁମ୍ଭେଶୁଲିନ ଦାଲିଲିନିଟ.

ଶେଲାବଲାବିଦା ତନାକିଶି,

ପାନ୍ତିକାନ ମନିକାଲାତା.

ପୁଣିଥା ଏହେବ „ମିଳାନୁ“,—  
ଶୁଲ୍ଲ ଏଲାମେବ, ଫୁଲଜାରାସତାନ...  
ପାନ୍ତିକାନ ଦା, ହାବ ଶେଫାବ! —  
କାଠା କିମ୍ବା ଦା ଦାତୁମ୍ଭେଶୁଲିନିବ,  
ଏହି ଶୁଲ୍ଲେଖିନିବ ଏହି ତେବେଲିନିବ,  
ଏହି ଶୁଲ୍ଲେଖିନିବ ଏହି ପୁଣିଥାରିବ.



— ଏହି ଶେନା ବାର ମିଳା—  
ଶେବେଲିପା ଦା ଶେବେଲିପା,—  
ହାମୋହିନିଦା ଫୁଲିଶାନିବ,  
ଦାଜୁଶିପୁନିଦା ପ୍ରେରିବାନ,  
ପୁଣିଥା ମାଲିଲା ଅରିନିବା,  
ଶେବେଲିପା ମାଲିଲା ଏହିଦା,  
ଏହିଟି ଏହେବିନ ଦା ପୁଣିଥାବ  
ଶେବେଲିପା ଦରାଶିବା.  
ଦାବାରୀପାର ତାପ-ମିଳିବ.  
ଦାବାରୀପାର ତାପିଲିବ.

— ଏହେବ ଶେନି ମିଳାନୁ,—  
କିମ୍ବା ମିଳିଶାନିବାରିବି?

— ଏହି ଏହି! — ପ୍ରେରାବ ପ୍ରେରା  
କିମ୍ବା ପୁଣିଥା ସାଥରାଲିନ.  
ଶୁଲ୍ଲ ତାପିଲିବ ଦରାଲିବ,  
ଫୁଲିନ ହା ଦାବାରାଲିନ!

ნაცი ერესელიძე

\* \* \*

ეს იაა, ეს გი—წვეთი,—  
გაიცანით ურთმანეთი.

ნახატი თამარ ჩირინეაზვილისა



## გაზაფხული

მირგო ვარეთაღი

გაზაფხულიდა,  
გაზაფხულიდა,  
მონაბრნ ია  
დიბოფთუია,  
ძმ უებმა, დედიკონა,  
შენი თბეთ მომავონა.  
მარიომა,  
კარიომა გორბა-გორბა  
და ძელებრი ჭინძ-ჭინძ,—  
მოუღირსნე დედიკონა.



# ცეკვის გაფინანსები

შემოსის ეტალონი

ნახატები თანხმის სამოსმარისა

გეგერი ჩაგობერის რჩაები

(გაგრძელება, „დღიულა“ № 2)

ჩვენი თეთრი ხტუნია მაჩვ დაგობერის ოჯახის ტკვედ იქცა. ოჯახში დაგობერის გარდა ოთხი მაჩვი იყო: დაგობერის ჩასუქებული ცოლი— მაჩვი დაშა და მისი ვაჟები: ღრაქსი, ღრიქვი და ღროქეს.

დაშამ ხტუნია შემომტება არ ეპაშნია. სად გასწვდებოდა ზამთრის მარაგი ამდენ მეტოს! ბიჭებს კი ძალიან გაეხარდათ ძმობილის ზოვნა: „რა კარგია, ერთად ვისტუნებთ და ვითამაშებთ!“ — ჰულოპინებდნენ ისინი.

დაშამ მოინდომა, ხტუნია შინამოსამსახურედ გაეხადა, მაგრამ ბებერმა დაგობერმა განაცხადა: „რუსას უკაცრივად, ხტუნიამ მე უნდა გამითბოს ზურგი, კვლება მაქვს გამდგარით.“

საწყალ ხტუნიას ერთი წუთი მოცული არ ჰქონდა, სულ მისა სახელი ისმოდა სორიში:

„ხტუნია, გამოხვეტო გასასფლელი!“ — ხტუნია, გამითბე ზურგი!“ „ხტუნია, ითამაშე ჩვენთან!“ —



## მაჩვი დამოგერი და მისი ოჯახი სძინებს

დაღდა ზანთარი. მათა მაჩვიმა თავის ვაუებს უბრძანა, სოროს გასასყველი ამოქოლეთო. უველა დასაძინებლად მოემზადა. დაწეულ ზამთრის გორელი ძილი, დაშინ დაგობებს დაადო მხარზე თავი, ბიჭები ერთმანეთს მიეხუტნენ, სტუნიამ კი დაგობებრის ზურგთან მოიკალათ.

სოროში სიჩუმე გამოფლდა.

უცელა ღრმა ძილს მიეცა. მხოლოდ სტუნიას არ ეძინა. აგონიდებოდა, როგორ დახტუნავდა ლა-ლად და თავისუფლად. განა ახლა ამ ბნელ სოროში წილის ღრი იყო?

## ხშინის და ჩაქასს პა სძინევთ

უცებ დრაქსმა იყრნო, რომ ცხელი წვეთი დაეცა. მან თათით მოიჟუნითა თვალები. სტუნია შეერთა და შეეხმიანა—ვინა ხარ?

- მე ვარ, დრაქსი.
- შეც არ გეძინება?

დრაქსი მიხვდა, რომ ის ცხელი წვეთები ხტუნიას ცრებლები იყო და მეგობარს თანაგრძნობით შეეკითხა:

- არ დაგემართა, ხტუნია?
- ხტუნვა-თამაში მომენატრა!
- წმიო ჩიმთან!— ფრიხილად ჩაავლო გრძელ ცურში თათი და მიწისეკვეშა ხვრელისაერ წაიყვანა.

ბევრი იარეს თუ ცოტა, ერთ გზაჯვარედინზე გავიდნენ. აქ იმოდნა აღგილი იყო, რომ ხტუნიას თავისუფლად შეეძლო ხტუნვა-თამაშით გული ეჯერებინა. დრაქსმა საიდანლაც ციცინა-თელები გამოიყვანა და იქაურობა მოლურჯო-მოწითალო შუქით გაჩირალდნდა.

როცა ხტუნიამ ცეკვა-თამაშით გული იჯერა, მაღლობის ნიშნად დრაქს ცხვირ-პირზე მოუცა-ცუნ თათი. დრაქსი სამოვნებისაგან გაიპარა, მეგობარი ასე გახარებული რომ დაინახა და წვერი დინჯად ჩამოივარცხნა.



## ხელის მზის გერჩე უნდა თამაში

დრაჭეს ყოველდღე დაჭავდა ხტუნია გზაჯვა-  
რედინზე, მაგრამ ერთ მშევრიერ დღეს ისევ  
ატრემლდა ჩეცნი ხტუნია.

— რა გატირებს, ხტუნია? — შეეკითხა დრაჭ-  
სი — იმიტომ ვტირი... იმიტომ, რომ... — სლუკუ-  
ნებდა ხტუნია, — რომ აქ... აქ ვიუინები... მზეზე  
მინდა თამაში... და ხტუნია უფრო მწარედ ატრდა.  
დრაჭისი ჩაფირდა და წვერი მოიქედა.

— ნუ ტირი, ხტუნია, — უხხრა ბოლოს დრაჭ-  
სმა, — გაგეუვან გარეთ. ხანაშ შენ იხტუნებ, და-  
გიცდი, მერე კი შემოსახულელს ისევ ამოქმ-  
ლავთ, თორემ ყველანი ხიცივისაგან დავიხოცე-  
ბით.

როგორც თქვენს, ისე მოიქცნენ. დრაჭსმა თავ-  
გამეტებით დაიშეო დამზრდლი მაწის თხრა.

უცებ ბნელ სოროში მზის ოქროსცერი სხივი  
შემოიშრა.

— გადი ხტუნია, მაგრამ იცოდე, ზამთარში  
მზე ცოტა ხანს ანათებს. ჩქარა დაბრუნდი, —  
თვითონ კი ჯარისეაცივით დადგა სოროს უცხა-  
ვლელთან.

ხტუნია ხალისიანდ გამოსტა სოროდან. თოვ-  
ლი ალმასივით ციმიტებდა. მზე უჭარმაზარი  
ოქროს ბორბალივით ეკიდა ლურჯ ცაჲე. ირ-  
გვლივ სიჩუმეს დაესაგურებინ. ხტუნია თავ-  
დაფიტებით აცეკვდა მზის გულზე. რა კარგი  
იყო, რომ თავისუფლად დაუსრულებდა და  
ბებერი დაგობრუს ზურგზე არ იყო მიკრული.

## ხელის ჩა ჩიგი კორი

უცრად ცა მოიქუფრა. ქარბობოლა ამოვაზ-  
და და ჩეცნი ხტუნია სადღაც შორს, უგზო-  
უვლოდ გააქანა.

უცებ ხტუნიას თავზე გადაუქროლა ვეებერ-  
თელა ზემა ფრინველმა. ფრინველს კლანტებში  
წითელი, ელვარე ბურთი ეჭირა. ფრინველი რომ  
მოუახლოვდა, ხტუნიამ უკანასკნელი ძალა მოიკ-  
რიბა, კამარა შექმერა და მოელვარე ბურთი  
ფრინველს კლანტებიდან გამოსტაცა. ხტუნიამ  
მაგრად საბლუვა თათებში ბურთი და იგრძნო.  
რომ თათები გაუთბა. ტკბილ ბურთიში წასულ-  
მა ზავი ფრინველის უვილი გაიგონა: — მე ვარ  
ჩიტი კორო, სიკვდილის მოამბე. ამომიგდე ბურ-  
თი, ჩქარა!

— ჯერ მაჩვენე მაჩვების სოროს გზა! — ასა-  
ხა ხტუნიამ.





— მაგრა დროც მოვა. დრაქსი მალე მოკვდება და მაშინ მიგიყვან ჩასთან! — დასჩაბალა ჩიტრა.

ხტუნია მიხედვა, რომ დრაქსს შევა დღე ადგა, ხომ შეიძლებოდა, გაუინულებული? ხტუნიამ ბურთანად მოკურცულა მჩქების ხოროხავენ. ჩიტრა მოაფართქმნება უზარმაზარ ფრთხებს და მისახოდა, ამაბრუნებ ჩემი ბურთი.

უცცებ ხტუნიამ წაიფორჩილა და თოვლზე დაეცა. ბურთი მაგრად ჩაბურუა გულში და დაღლილ-დაქანცულს იქვე ჩაეძინა.

## ხევების სიზმარი

სძინავს ხტუნიას და სიზმარში თავის მეგობარს ხედავს: დრაქსი ხოროს შეხასვლელოთან ატუჭულა, თათები მთლიად გათოშვია, ტუჩებს ძლიერს აცხადუნებს და ბუტბუტებს, სადა ხარ ხტუნიაო.

— დრაქს, ჩემი საყვარელო, ხომ ხედავ, ვერ მოვდივა! — ყვირის ხტუნი სიზმარში.

— ვხედავ, ვხედავ, ახე აღილად ვერ მოჩები ხტუნია-თამაზს! — პასუხობს დრაქსი.

— დამიცადე დრაქს! ახლავე შენთან გავჩერები.

ამ დროს ხტუნიას თათებიდან გაუსხლტა ბურთი; ხტუნიას გამოელვიძა და რას ხედავს! ბურთი გამიღებით მიგორავს ტყისაეკნ. ხტუნია გამოეკიდა ბურთს, მაგრამ ვერ დაწია. უცცებ ბურთიდან შეაღალი ალი ამოგარდა. შეისიგან გათენებული ხტუნია პირქვე ჩაემო. როცა გონის მოვადა, ბურთი აღარ ჩანდა. იმ ადგილას, სადაც ცეცხლის ალი ავარდა, მაჩქების ხოროს დაეღო ვირი.

ხევები მაჩვების სოროში ბენდები გახარებული ხტუნია ხოროხან ჩიტრა. დრაქ-

სი, როგორც დატოვა, ისე იდგა, ჯარისკაციებით, პოსტეზე გაჭიმული.

— ეს შენა ხარ, ხტუნია? — შეხახა დრაქსმა.

ხტუნიამ ალერსიანად ჩამოუსვა მეგობარს წვერზე თათი.

— მე კი მეგონა...

— რომ აღარ დაგბრუნდებოდი, არა? — გააწ-შვერინა ხტუნიამ. — არა, ეგ არც მიიღიერია.

ხოროში ბენდლება და თბილობა. თივისა და ხახის საამური სუნი იდგა. მაჩქები ძველებუ-რად ხტუნიადღნენ.

ხტუნია მაჩვ დაგობერთან მიიპარა და მის ზურგთან მიიღუპა. დრაქსმა ხტუნიას გვერდით მიიკალათა.

ეტრობა ხტუნიას და დრაქსს გაზიტხულის სურ-ნელი მოკეციათ თან. ბებერი დაგობერი შეიიშმიუ-ნა, გვერდი იცვალა და თათი ხტუნიას ფაცულ ბეწვეზე მოუხდა.

— იპო, ვისი ეს ფაცუკი ბეწვი? შენ კიდევ აქა ხარ თოვლის გუნდავ? — ალერსიანად წაი-ბურთებუნ დაგობერშა და ხტუნიას თათი ჩამო-უსვა.

დაგობერი წელში გაიმართა და წამოიდახა: აუკა, როგორ მომზღვენია შენი ფუმულულა ბეწვი, კევლები სულ აღარ მაწუხებსო. — მასობაში სხვა მაჩქებაც გაიღვიერს.

— ხტუნია, სადა ხარ, ცოცხს მოჰკიდე ხე-ლი! — დაიძახა დაბამი.

— შშიაააა!

მაჩქების ოჯახშა ზამთრის ძილისაგან გამოი-ღვიძა. ეს კი ნიშნავდა, რომ ზამთარს ჩართლა მოედო ბოლო.

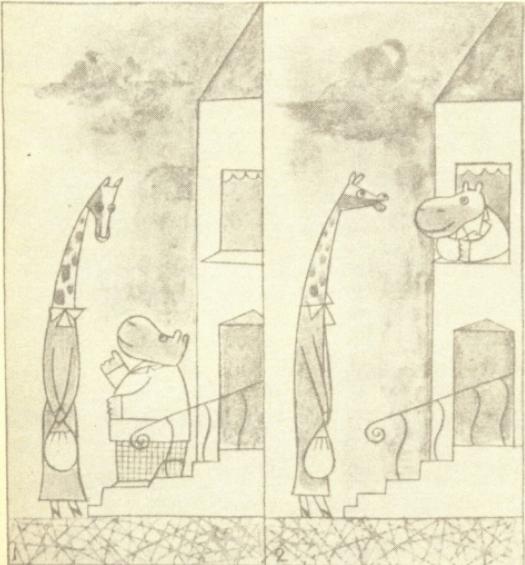
გერმანულიდან თარგმა დალი ზანჯისამა



## ବାଲପାନ୍ଧୀ

ବାଦଳକୁଣ୍ଡଳ ରାତରିମିଶାର୍ଦ୍ଦେ  
ଜୀବିତି କାହିଁରେ ବାଲିବ,  
ଶାଖଗୁର୍ବାଦ ବାବଦାଳିବ,  
ବାଜୁଶର୍ବଦିତ ଦାଲିବ:  
କରିବ ବାନ୍ଦରାଜ କରିବକରି  
ତଥିବି—ତିତି ଫରିଦିଯୁଲି।  
ବାଜୁଶର୍ବଦିତ ବାନ୍ଦରାଜ  
କିମ୍ବି ମିଶର୍ବଦିତ କିରିଦିଯୁଲି?

ଶର୍ମତା ବାଲକାଳୀଙ୍କଣୀ



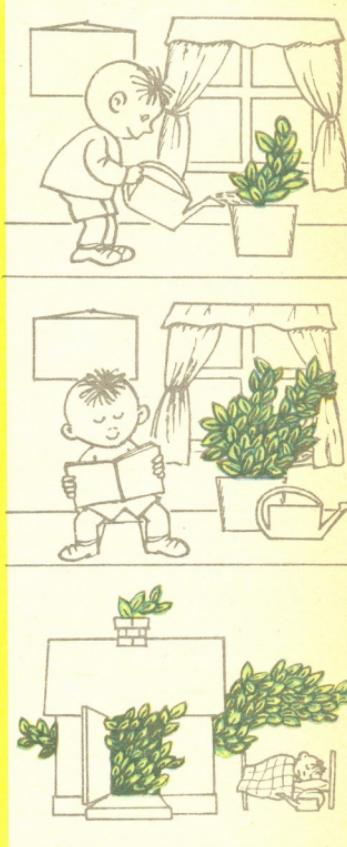
ବାଲପାନ୍ଧୀ କରିବିଲେ କିମ୍ବିରାକି କାହିଁରେ କାହିଁରେ କାହିଁରେ

ବାଦଳକୁଣ୍ଡଳ ରାତରିମିଶାର୍ଦ୍ଦେ ରାତରିମିଶାର୍ଦ୍ଦେ ରାତରିମିଶାର୍ଦ୍ଦେ  
ଜୀବିତି କାହିଁରେ ବାଲିବ କାହିଁରେ ବାଲିବ କାହିଁରେ ବାଲିବ  
ଶାଖଗୁର୍ବାଦ ବାବଦାଳିବ ବାବଦାଳିବ ବାବଦାଳିବ  
ବାଜୁଶର୍ବଦିତ ଦାଲିବ ଦାଲିବ ଦାଲିବ  
କରିବ ବାନ୍ଦରାଜ କରିବକରି କରିବକରି କରିବକରି  
ତଥିବି—ତିତି ଫରିଦିଯୁଲି ଫରିଦିଯୁଲି ଫରିଦିଯୁଲି

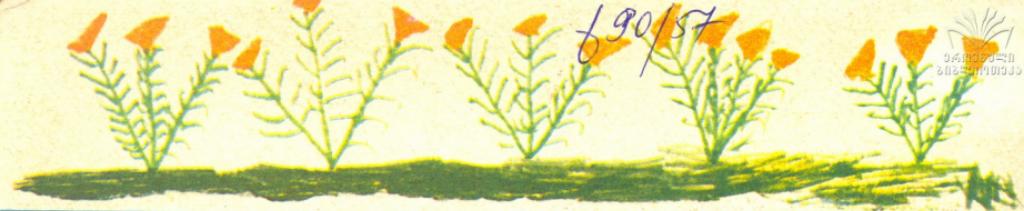
ବାଲପାନ୍ଧୀ  
ମାନ୍ଦିଲାମାନ୍ଦିଲା

ମାନ୍ଦିଲାମାନ୍ଦିଲା  
ମାନ୍ଦିଲାମାନ୍ଦିଲା

ବାଦଳକୁଣ୍ଡଳ ରାତରିମିଶାର୍ଦ୍ଦେ ରାତରିମିଶାର୍ଦ୍ଦେ ରାତରିମିଶାର୍ଦ୍ଦେ  
ଜୀବିତି କାହିଁରେ ବାଲିବ କାହିଁରେ ବାଲିବ କାହିଁରେ ବାଲିବ  
ଶାଖଗୁର୍ବାଦ ବାବଦାଳିବ ବାବଦାଳିବ ବାବଦାଳିବ  
ବାଜୁଶର୍ବଦିତ ଦାଲିବ ଦାଲିବ ଦାଲିବ  
କରିବ ବାନ୍ଦରାଜ କରିବକରି କରିବକରି କରିବକରି  
ତଥିବି—ତିତି ଫରିଦିଯୁଲି ଫରିଦିଯୁଲି ଫରିଦିଯୁଲି



690/57



"მინაპები" — ნაზ. დათო ჭალიშვილისა, 6 წ. მუსიკის ი.



"ვა ვა ვა უკარებით" — ნაზ. ხავდო  
ლაშვილისა, 6 წ. ანგის რეინობი, სოფ. ბაჩრი.  
"ისე სე ქუდები" — ალექსანდრე ინგა ფონხინ-  
ძესა, თეირ ჯორდა.



"ორები" — ნაზ. გერესი ბაგრაზოვიასა, 8 წ. რამილაძე.  
"უკავილები" — ნაზ. დევა გერგაშვილის, 5 წ. თაც-  
ლაშვილისა.



"ქ ქ ქ ქ ქ ქ ქ" — ნაზ. ინა გარებავაძესა.  
ობილიშვილი.

"ჩ ვ ი ნ ს ი ლ ა" — ნაზ. მისიელი მიქელიშვილი.



76055

